

An das Wirtschaftsamt der Gemeinde Brixen
Große Lauben 5
E-Mail: info@brixen.it
PEC: servizigenerali.bressanone@legalmail.it



**BRIXEN
BRESSANONE**
Stadtgemeinde Brixen - Città di Bressanone

All'ufficio affari economici del Comune di
Bressanone Portici Maggiori, 5
E-Mail: info@bressanone.it
PEC: servizigenerali.bressanone@legalmail.it

**ZERTIFIZIERTE MELDUNG VON VERANSTALTUNG IM BETRIEBSINNENRE – BIS ZU 500 GÄSTE
SEGNALAZIONE CERTIFICATA DI UN EVENTO ALL'INTERNO DI UNA STRUTTURA – FINO A 500 OSPITIDER**

**DER/DIE UNTERFERTIGTE
IL/LA SOTTOSCRITTO/A**

Vorname – Nome 		Nachname - Cognome 	Geburtsdatum – data di nascita
Geburtsgemeinde – luogo di nascita 		Steuernummer – codice fiscale 	Straße - via
Hausnr.- n. civico 	PLZ - CAP 	Gemeinde - Comune 	Telefon-/Handynr. - n. di telefono/di cellulare

E-Mail 	Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata
--------------------------------	--

In der Eigenschaft al – i qualità di 	Des Vereins/Gesellschaft - dell'associazione/società 	Steuernummer – codice fiscale
--	---	---

Straße - via 	Hausnr.- n. civico 	PLZ - CAP 	Gemeinde - Comune
--------------------------------------	--	-----------------------------------	---

MELDET folgende Veranstaltung	SEGNALA la seguente manifestazione
☐ Ball	☐ ballo
☐ Konzert	☐ concerto
☐ Theater	☐ teatro
☐ Sonstiges	☐ altro

Kurze Beschreibung: 	breve descrizione:
---	--

☐ mit Verabreichung von Speisen und Getränken bis zu 21% Alkoholgehalt	☐ con somministrazione di pasti e bevande fino ad un 21% di volume alcolico
--	---

☐ mit Verabreichung nur von Getränken bis zu 21% Alkoholgehalt	☐ con somministrazione di sole bevande fino ad un 21% di volume alcolico
---	--

Veranstaltungsort – luogo dell'evento 	Straße - via 	Hausnr.- n. civico
---	--------------------------------------	--

Gäste Anzahl –n. ospiti	am/an den Tagen – il/nei giorni	von/bis – dalle/alle
	dd.mm.jj	00:00 – 00:00
	dd.mm.jj	00:00 – 00:00
	dd.mm.jj	00:00 – 00:00

und ERKLÄRT dass	e DICHIARA che
die Anforderungen und die Voraussetzungen, die von den geltenden Bestimmungen für die Durchführung dieser Veranstaltung vorgesehen sind, gegeben sind;	sussistono i requisiti e i presupposti richiesti dalla vigente normativa per lo svolgimento dell'evento;
das Einverständnis für die Benutzung des Lokals eingeholt wurde;	è stato richiesto il consenso per l'utilizzo del locale;
die Eignung des Lokals für die Abhaltung der Veranstaltung festgestellt wurde und die Besucherkapazität des Lokals bis zu maximal 500 Gäste eingehalten wird;	il locale è idoneo allo svolgimento dell'evento e che il limite della capacità ricettiva del locale fino ad un massimo di 500 ospiti viene osservato;

ab 22.00 Uhr die Ruhe der Nachbarschaft nicht gestört wird;	a partire dalle ore 22:00 verrà garantita la quiete del vicinato;
das Verbot des Verbrauchs und der Verabreichung von alkoholischen Getränken an Minderjährige unter 18 Jahren beachtet wird;	verrà osservato il divieto di vendita e somministrazione di bevande alcoliche ai minori di 18 anni;
Alle Vorschriften zur Eindämmung der Verbreitung von Sars-Cov-2 i.g.F. eingehalten werden.	Verranno rispettate tutte le norme previste per il contenimento della diffusione del Virus Sars-Cov-2 n.t.v.
Es wird ein Sicherheitsdienst eingesetzt, der die Menschengsammlung kontrolliert und gegebenenfalls unterbindet.	Sarà presente un servizio di sicurezza che controlli gli assembramenti e, se necessario, li prevenga.

Datum – data

Der /Die Antragsteller/in – Il/La richiedente

	Das Ansuchen wird digital unterschrieben bzw. dem handschriftlich unterschriebenen Ansuchen wird eine Kopie des Personalausweises des/der Antragsteller/in beigelegt La richiesta viene firmata digitalmente ovvero, in caso di sottoscrizione a mano, viene allegata una copia del documento di riconoscimento del/della richiedente
--	--

FRISTEN UND ZU BEACHTENDE BESTIMMUNGEN TERMINI E DISPOSIZIONI DA OSSERVARE	
TERMINI	TERMINI
Der/die Veranstalter/in von Versammlungen muss diese mindestens drei Tage vor Beginn der Veranstaltung an den Quästor melden (E-Mail: questore.bz@poliziadistato.it , Vorlage: https://www.poliziadistato.it/statics/43/mod95.pdf) und z.K. an die Ortspolizei (E-Mail: ortspolizei@brixen.it ; tel. 0472 836131)	I promotori di una riunione devono darne avviso almeno tre giorni prima al Questore (e-mail: questore.bz@poliziadistato.it , modulo: https://www.poliziadistato.it/statics/43/mod95.pdf) e informare per conoscenza la Polizia Locale (e-mail: polizialocale@bressanone.it ; tel. 0472 836131)
Die Meldung muss mindestens fünf Tage vor Beginn der Veranstaltung eingereicht werden	La presente segnalazione deve essere presentata almeno cinque giorni prima dell'evento
ZU BEOBACHTENDE BESTIMMUNGEN IN DEN BEREICHEN	DISPOSIZIONI DA OSSERVARE NELLE SEGUENTI MATERIE
Veranstaltungen: L.G. 13.05.1992, Nr. 13; D.LH. 27.01.2017, Nr. 1	Pubblici spettacoli: L.P. 13.05.1992, n. 13; D.P.P. 27.01.2017, n.1
Lärmschutz: L.G. 05.12.2012, Nr. 20	Inquinamento acustico: L.P. 05.12.2012, n. 20
Verordnung der Gemeinde Brixen zum Schutz der öffentlichen Ruhe i.g.F.	Regolamento del Comune di Bressanone per la tutela della quiete pubblica n.t.v.
Verabreichung von Speisen und Getränken: L.G. 14.12.1988, Nr. 58	Somministrazione di pasti e bevande: L.P. 14.12.1988, n. 58
Müllentsorgung: L.G. 26.05.2006, Nr. 4	Smaltimento rifiuti: L.P. 26.05.2006, n. 4
Sicherheit und Brandschutz: L.G. 16.06.1992, Nr. 18; D. LH. 17.06.1993, Nr. 19, Rundschreiben LG 27.06.2001; M.D. 22.02.1996, Nr. 261	Sicurezza e antincendio: L.P. 16.06.1992, n. 18; D.P.P. 17.06.1993, n. 19; circolare del P.d.P. dd. 27.06.2001; D.M. 22.02.1996, n. 261
Betriebsanlagen: D.LH. 19.05.2009, Nr. 27; M.D. 12.04.1996	Impianti: D.P.P. 19.05.2009, n. 27;; D.M. 12.04.1996
Statik: M.D. 14.01.2008; D.LH. 02.11.2009, Nr. 27	Statica: D.M. 14.01.2008; D.P.P. 02.11.2009, n. 27

DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN UND ERSATZERKLÄRUNGEN DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY E DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE	
DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN	DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY
Was den Schutz an Personen und anderen Rechtsträgern hinsichtlich des Umgangs der persönlichen Daten betrifft, wird auf das gesetzesvertretende Dekret vom 30/06/2003, Nr. 196 i.g.F. sowie auf die EU-Verordnung 2016/679 i.g.F. verwiesen. Die von Ihnen abgegebenen Daten werden unter Berücksichtigung der genannten Bestimmungen behandelt. Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12,13 und 14 der besagten Verordnung, finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link: https://www.brixen.it/de/privacy .	Per quanto riguarda la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, si rinvia al decreto legislativo 30/06/2003 n. 196 n.t.v. nonché al Regolamento UE 2016/679 n.t.v. I dati da Lei forniti saranno trattati nel pieno rispetto delle normative citate. Ai sensi ed agli effetti degli artt. 12,13 e 14 del citato Regolamento, l'informativa relativa alla protezione die dati personali è reperibile al seguente link: https://www.brixen.it/it/privacy
ERKLÄRUNGEN	DICHIARAZIONI
Der/Die Unterfertigte erklärt: – dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.; – in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten – Urkunden und Dokumenten, die vorgesehenen strafrechtlichen	Il/La sottoscritto/a dichiara: – che tutte le informazioni riportate corrispondono a verità e che sono accertabili/certificabili ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000 n.t.v.; – di essere a conoscenza delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e uso di atti falsi, previste dall'articolo 76

Sanktionen angewandt werden – Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.; – die Datenschutzbestimmungen gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein; – dass er/sie über die Information zum Datenschutz gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 in Kenntnis gesetzt worden ist, in diese Einsicht genommen hat und mit dieser einverstanden ist. Die genannte Information ist auf der Homepage der Gemeinde Brixen unter http://www.brixen.it/de/datenschutz.html veröffentlicht.	del D.P.R. n. 445/2000 n.t.v.; – di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto; – di essere stata/o informata/o, di aver preso visione e di essere d'accordo con l'Informativa sulla privacy ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679. L'informativa predetta è pubblicata sulla homepage del Comune di Bressanone al seguente link: http://www.bressanone.it/it/protezione-dati.html
– Bestätigt, in Kenntnis aller Gesetze, Normen und Bestimmungen zur Durchführung der Veranstaltung zusein.	– Dichiara di essere a conoscenza di tutte le leggi normative e disposizioni per l'organizzazione di una pubblica manifestazione.

Datum – data

Der /Die Antragsteller/in – Il/La richiedente

	Das Ansuchen wird digital unterschrieben bzw. dem handschriftlich unterschriebenen Ansuchen wird eine Kopie des Personalausweises des/der Antragsteller/in beigelegt La richiesta viene firmata digitalmente ovvero, in caso di sottoscrizione a mano, viene allegata una copia del documento di riconoscimento del/della richiedente
--	---